



PROGRAM PODPORY  
**ČESKÉHO  
KULTURNÍHO  
DĚDICTVÍ  
V ZAHRANIČÍ**

## **Závěrečná zpráva o působení lektorky/lektora**

**Akademický rok:** 2017/18

**Destinace (země, město):** Itálie, Padova

**Jméno, příjmení:** Mgr. Lajla Mashehová

**Místo působení:** Università degli studi di Padova, Dipartimento di Studi Linguistici e Letterari

### **Studium**

Studenti na univerzitě v Padově si mohou zvolit studium českého jazyka a literatury v bakalářském, magisterském nebo doktorském studiu, a to jak formou hlavního jazyka, tak formou tzv. jazyka třetího, event. jako volitelný předmět.

### **Počet studentů**

**Bakalářské studium:** 1. ročník - 4 studenti; 2. ročník - 2 studenti; 3. ročník - 5 studentů.

**Magisterské studium:** 1. ročník - 2 studenti; 2. ročník - 2 studenti.

Celkem: 15 studentů

### **Výuka**

Lektorka na univerzitě vyučuje praktický český jazyk a má s každým ročníkem dvakrát týdně lekci v časové dotaci 120 minut. V ideálním případě je jedna z týdenních lekcí orientována více na gramatiku, druhá se pak zaměřuje spíše na lexikum a konverzaci. Toto dělení však není vyžadováno, záleží tedy čistě na lektorce, jak si výuku sestaví. Lekce vycházejí z komplexní metody výuky, s přihlédnutím k potřebám skupiny. Účast na seminářích z českého jazyka není pro studenty povinná.

V 1. ročníku byla v tomto akademickém roce nově použita učebnice pro italské studenty *Corso di lingua ceca* (Esvan a kol., Hoepli, 2017), v ročníku 2. a 3. se základním materiálem stala příručka *Čeština pro cizince B1* (Kestřánková a kol., Computer press, 2010) a *Čeština pro cizince B2* (Kestřánková a kol., Edika, 2013).

V magisterském programu se pak v gramatice (zejména kvůli přítomnosti dvou bilingvních studentů) vycházelo převážně z učebnice *Český jazyk: přehled učiva základní školy* (Styblík a kol., Fortuna, 2000). Jako doplňující materiály slouží autentické texty zpracované na základě českých tištěných nebo elektronických periodik (př. *Reportér*, *Echo*, [www.rozhlas.cz](http://www.rozhlas.cz) aj.) a v neposlední řadě také *adaptovaná próza* (např. *Pražské legendy* (Akropolis, 2011), *Staré pověsti české a moravské* (Akropolis, 2012) *Moravské legendy*, *Pohádky* (Akropolis, 2013) aj.)

Studenti skládají zkoušky po druhém semestru. Zkouška probíhá ve dvou dnech a má dvě části: psanou (test gramatický a lexikální, jehož součástí je také psaní eseje) a ústní. Ústní část je koncipovaná jako rozbor chyb v testu a krátký monolog na zadané téma (např. popis obrázku, konfrontace dvou situací/témat aj.).

V rámci studia mají možnost studenti využít krátkodobé nebo dlouhodobé pobyty v České republice, ať už formou stipendií na letní školy (Olomouc, České Budějovice, Brno), tříměsíčního ministerského stipendia (Praha) nebo programu Erasmus+ (Praha, České Budějovice).

### **Podmínky pro výuku**

Výuka probíhá v několika učebnách, které jsou vybaveny tabulí, v jedné z nich je navíc možné použít LCD monitor na promítání filmů nebo na propojení s počítačem. Po domluvě lze využít velkou aulu s projektorem. Lektorka má pro svoji potřebu k dispozici také magnetofon zakoupený z prostředků Domu zahraniční spolupráce (DZS). Opravdu velkou výhodou pak představuje česká knihovna, jejíž fondy (beletrie, historie, umění, jazykové učebnice a příručky a mnoho dalšího) jsou neustále doplňovány. Převážná většina knihovních jednotek je k dispozici absenčně.

Zázemí lektorky je pěkné a klidné, kabinet sdílí společně s dalšími třemi lektorkami (slovinštiny, chorvatštiny a polštiny), k dispozici jsou dva stolní počítače, kopírka (tiskárna/skener). Na univerzitě je od akademického roku 2017/18 zavedeno také internetové připojení eduroam.

### **Další aktivity**

V zimním semestru lektorka promítala několik filmů nad rámec výuky. Lekce nebyly povinné, součástí bylo však vždy vypracování několika úkolů a diskuze. Dále měli studenti možnost vyslechnout si několik zajímavých přednášek: v obou semestrech jsme přivítali prof. Michala Bauera z Jihočeské univerzity v Českých Budějovicích, který mluvil například o díle A. Lustiga, v letním semestru absolvovali pak studenti seminář s hostujícím profesorem, doktorem Daliborem Dobiášem z Ústavu pro českou literaturu AV ČR, v. i.

V letním semestru jsme se už druhý rok zúčastnili překladatelského workshopu organizovaného univerzitou v Benátkách. Následně se naši studenti přihlásili do překladatelské soutěže, jejímž organizátorem bylo

Středisko Albertov v Praze (ÚJOP UK), a dále se konala třetí překladatelská soutěž, která byla organizována Českým centrem v Miláně a jejíž vítězkou se stala naše studentka magisterského ročníku.

Oddělení slavistiky v letním semestru opět pořádalo cyklus přednášek AltrEuropa, tentokrát věnovaný roku 1968. Vyvrcholením byla dvoudenní konference (6. a 7. 6. 2018), kde bylo téma Československa zastoupeno nemalou měrou. Mezi přednášejícími byla například i bývalá doktorandka katedry češtiny Stefania Mella nebo profesor Pavel Kolář z Evropské univerzity ve Florencii.

### **Životní podmínky pro lektora**

Bydlení pro lektorku je zajišťováno univerzitou. Byt se nachází v docházkové vzdálenosti od univerzity (cca 20 min pěšky, event. lze využít také městskou hromadnou dopravu). Třípokojevý byt částečně sdílí se slovinskou lektorkou, nutno dodat, že v celém domě je obýván pouze byt lektorek, ostatní byty jsou prázdné.

Celkově je pracovní prostředí na padovské univerzitě velmi příjemné a bezkonfliktní.

Padova 7. července 2018

Mgr. Lajla Mashehová